

## V. ПРАВО ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН И СРАВНИТЕЛЬНОЕ ПРАВОВЕДЕНИЕ

**Информация для цитирования:**

*Баймухаметов Р. М.* Особенности системы обжалования определений народных судов КНР об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений // Вестник Пермского университета. Юридические науки. 2016. Вып. 32. С. 226–230. DOI: 10.17072/1995-4190-2016-32-226–230.

*Baymukhametov R. M.* Osobennosti sistemy obzhalovaniya opredeleniy narodnykh sudov KNR ob otkaze v priznanii i privedenii v ispolneniye inostrannykh arbitrazhnykh resheniy [Features of the System of Appealing Against Chinese People's Courts Rulings on Refusal of Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards]. *Vestnik Permskogo Universiteta. Juridicheskie Nauki – Perm University Herald. Juridical Sciences.* 2016. Issue 32. Pp. 226–230. (In Russ.). DOI: 10.17072/1995-4190-2016-32-226–230.

УДК 341.9:341.1/.8

DOI: 10.17072/1995-4190-2016-32-226–230

**ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМЫ ОБЖАЛОВАНИЯ  
ОПРЕДЕЛЕНИЙ НАРОДНЫХ СУДОВ КНР ОБ ОТКАЗЕ  
В ПРИЗНАНИИ И ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ  
ИНОСТРАННЫХ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ**

**Р. М. Баймухаметов**

Аспирант кафедры международного и европейского права  
юридического факультета

Казанский (Приволжский) федеральный университет  
420008, Россия, г. Казань, ул. Кремлевская, 18

ORCID: 0000-0002-4447-5054

ResearcherID: D-3303-2016

e-mail: baymukhametov@gmail.com

**Введение:** в статье рассматриваются проблемы обжалования определений народных судов КНР об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. **Цель:** систематизировать существующие проблемы обжалования определений народных судов КНР об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. **Задачи:** проанализировать проблемы обжалования определений народных судов КНР об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, установить пробелы в законодательстве КНР в данной сфере, провести сравнение с законодательством РФ, а также предложить пути восполнения таких пробелов и совершенствования законодательства КНР. **Методы:** в статье использованы общенаучные методы (анализ, индукция, дедукция и другие), а также частнонаучный метод (сравнительно-правовой). **Выводы:** право на обжалование судебных актов представляет собой важную гарантию защиты прав и интересов как юридических, так и физических лиц в части справедливого решения возникшего спора. Законодательство КНР нечетко регламентирует как процедуру признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений на территории КНР в целом, так и вопросы обжалования определений народных судов КНР в отношении отказа в таком признании и приведении в исполнение. Система «предварительного доклада», введенная в КНР в 1995 г., в определенной степени заменила процедуру обжалования определений народных судов по вышеуказанным категориям дел. Однако у данной системы существуют следующие проблемы: 1) рассмотрение указанных категорий дел проходит через три судебных инстанции, что противоречит законодательству Китая, где применяется система рассмотрения дел только в двух инстанциях; 2) нарушается принцип родовой подсудности; 3) нарушается принцип независимости народных судов при рассмотрении дел. В отличие от КНР законодательство РФ

в области данных категорий дел получило более детальное развитие, в частности кассационный порядок предоставляет право на обжалование. Следовательно, система «предварительного доклада» является устаревшей и имеет переходный характер. Поэтому в целях укрепления положения арбитража как способа разрешения споров необходимо подготовить и провести реформу законодательства КНР.

Ключевые слова: иностранное арбитражное решение; признание; приведение в исполнение; Нью-Йоркская конвенция; Верховный Народный Суд; уведомление; народный суд средней ступени; определение народных судов КНР; отказ в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений

## **FEATURES OF THE SYSTEM OF APPEALING AGAINST CHINESE PEOPLE'S COURTS RULINGS ON REFUSAL OF RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF FOREIGN ARBITRAL AWARDS**

**R. M. Baymukhametov**

Kazan Federal University  
18, Kremlyovskaya st., Kazan, 420008, Russia  
**ORCID:** 0000-0002-4447-5054  
**ResearcherID:** D-3303-2016  
e-mail: baymukhametov@gmail.com

**Introduction:** the article deals with the issues of appealing against rulings of Chinese people's courts on refusal of recognition and enforcement of foreign arbitral awards. **Purpose:** to systemize the existing problems of these appeals. The objectives of the article are as follows: to analyze the issues of appealing against rulings of Chinese people's courts on refusal of recognition and enforcement of foreign arbitral awards, to reveal gaps in the PRC legislation in this sphere, to make a comparison with the relevant legislation of Russia, as well as to suggest the ways to fill the gaps and improve the legislation of the PRC. **Methods:** the study is based on general scientific methods (analysis, induction and deduction, and others) and a specific scientific method (legal comparative method). **Conclusions and results:** the right to appeal against court rulings is a crucial guarantee for protection of rights and interests of legal persons as well as individuals in order to fairly decide a controversy. The PRC legislation does not clearly regulate the procedure for recognition and enforcement of foreign arbitral awards in whole, as well as in part of issues related to appealing against decisions of the PRC People's Courts in respect to refusal of the abovementioned recognition and enforcement. The "preliminary report" system, introduced in the PRC in 1995, to some extent replaced the procedure of appealing against People's Court rulings on the said category of cases. However, this system has the following problems: 1. the trial of such cases passes through three instances, contradicting Chinese legislation, where only two instances are officially applied; 2. the principle of exclusive jurisdiction is violated; 3. the principle of court's independence is abused. In comparison with the PRC, the Russian legislation in this sphere got more specific development, in particular cassational procedure grants the right to appeal. Therefore, the "preliminary report" system is outdated and has a transitional character. Thus, in order to strengthen the position of arbitration as a way to settle disputes, it is necessary to prepare and conduct the relevant reform of the PRC's legislation.

Keywords: foreign arbitral award; recognition, enforcement; New York Convention; Supreme People's Court; notice; intermediate people's court; Chinese People's Court rulings; refusal of recognition and enforcement of foreign arbitral awards

### **Введение**

В настоящее время в условиях развития, поддержки и предоставления гарантий международному арбитражу как форме разрешения споров, осложненных иностранным элементом, большое внимание уделяется процедуре при-

знания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений.

При наличии слабой, плохо развитой и урегулированной на законодательном уровне системы признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений само обращение и применение арбитража для защиты на-

рушенных прав интересов участников процесса ставится под большой вопрос.

В настоящей статье автор затрагивает и анализирует один из ключевых моментов процедуры признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений на территории КНР – право участников на обжалование определений народных судов КНР по делам об отказе в таком признании.

Право на обжалование является процессуальным правом, предоставленным законом участникам гражданского процесса, несогласным с решением, определением суда первой инстанции, в установленный срок обратиться в вышестоящий суд за пересмотром.

Согласно общему подходу под определением народного суда КНР понимается вид судебного акта, который выносится народным судом КНР по вопросам, требующим разрешения в ходе судебного разбирательства, но которым не решается дело по существу.

#### **Существующая система обжалования определений народных судов КНР об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений**

Необходимо сразу отметить, что в настоящее время в КНР не предусмотрена в чистом виде система обжалования определений народных судов КНР о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений или об отказе в их признании и приведении в исполнение. Данный судебный документ выносится народным судом КНР в первой инстанции и является окончательным.

В запрете по принятию заявлений об обжаловании вышеуказанных определений народных судов КНР находятся следующие основания.

В соответствии со статьей 154 Гражданского процессуального кодекса КНР от 9 апреля 1991 г. в редакции от 31 августа 2012 г. (далее – ГПК КНР) «определение выносится в случае:

- 1) отказа в принятии искового заявления;
- 2) наличия возражений относительно подведомственности;
- 3) возвращения искового заявления;
- 4) обеспечительных мер и предварительного исполнения;
- 5) принятия или непринятия отказа от иска;
- 6) приостановления или прекращения производства по делу;
- 7) исправления ошибок в судебном решении;
- 8) приостановления или прекращения исполнительного производства;
- 9) отмены или отказа в исполнении арбитражного решения;
- 10) отказа в исполнении документа о долгом обязательстве, заверенного нотариаль-

ным органом и предусматривающего принудительное исполнение;

11) в иных случаях, требующих вынесения определения.

Определение, вынесенное в случаях, предусмотренных п. 1, 2 и 3 выше, может быть обжаловано»<sup>1</sup>.

В 1987 году Верховный Народный Суд КНР опубликовал уведомление «О присоединении КНР к Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений» (далее – Уведомление)<sup>2</sup>. Оно устанавливает, что компетентный народный суд КНР после принятия заявлений о признании и приведении в исполнение арбитражного решения должен провести проверку на наличие обстоятельств, предусмотренных Нью-Йоркской конвенцией от 10 июня 1958 г. «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений» (далее – Нью-Йоркская конвенция)<sup>3</sup>, народный суд КНР должен признать юридическую силу иностранного арбитражного решения и привести в исполнение в соответствии с процедурой, предусмотренной законодательством КНР в случае отсутствия обстоятельств, перечисленных в п. 1, 2 ст. 5 Нью-Йоркской конвенции.

При установлении наличия одного из вышеприведенных обстоятельств народный суд КНР выносит определение об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. Таким образом, Верховный Народный Суд КНР также не урегулировал положения об обжаловании определений народных судов КНР об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.

Однако после более детального анализа законодательства КНР можно сделать предположение об отсутствии достаточных оснований для запрета в обжаловании определений народных судов КНР об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.

ГПК КНР нечетко определяет возможность обжалования определений народного суда КНР в отношении именно дел о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, ст. 154 ГПК КНР не разрешает подачу обжалований по делам об отказе в исполнении решений арбитража, не определяет, возможен ли

<sup>1</sup> URL: [http://www.pkulaw.cn/fulltext\\_form.aspx?Db=chl&Gid=183386&keyword=%E8%AF%89%E8%AE%BC%E6%B3%95&EncodingName=&Search\\_Mode=accurate](http://www.pkulaw.cn/fulltext_form.aspx?Db=chl&Gid=183386&keyword=%E8%AF%89%E8%AE%BC%E6%B3%95&EncodingName=&Search_Mode=accurate) (дата обращения: 13.09.2015).

<sup>2</sup> URL: <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=3255> (дата обращения: 13.09.2015).

<sup>3</sup> URL: <http://www.uncitral.org/pdf/1958NYConvention.pdf> (дата обращения: 13.09.2015).

запрет на подачу обжалований по делам о признании иностранных арбитражных решений.

ГПК КНР содержит только ст. 283 в отношении признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений на территории КНР: «...признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений на территории КНР осуществляется путем подачи непосредственно самой стороной заявления в народный суд средней ступени по месту жительства (нахождения) должника или по месту нахождения его имущества, при этом народный суд решает вопрос о признании и приведении в исполнение иностранного арбитражного решения в соответствии с международными договорами, заключенными КНР или в которых он участвует, либо на основе принципа взаимности».

В указанной статье ГПК КНР не дается четкого правила о том, допускается или нет обжалование в отношении определений об отказе в признании иностранных арбитражных решений, а также не предусмотрены возможные юридические действия при отказе в подаче обжалований. Поэтому возникают определенные сомнения относительно применения положений ст. 154 ГПК КНР о запрете в обжаловании определений народных судов КНР об отказе в исполнении арбитражных решений к определениям, касающимся признания иностранных арбитражных решений.

В целях восполнения некоторых возникших пробелов в отношении интерпретации положений ст. 154 ГПК КНР Верховный Народный Суд КНР вынес несколько разъяснений по отдельным делам по вопросам обжалования определений народных судов, а именно:

1. Разъяснения Верховного Народного Суда КНР от 26 июня 1996 г. «Об отказе в принятии к рассмотрению народными судами дел о несогласии и пересмотре определений об отказе в исполнении арбитражных решений»<sup>1</sup>.

2. Разъяснения Верховного Народного Суда КНР от 23 апреля 1997 г. «По вопросам обжалования определений народных судов об отмене арбитражных решений или отказе в принятии заявления»<sup>2</sup>.

3. Разъяснения Верховного Народного Суда КНР от 11 февраля 1999 г. «По вопросам принятия народными судами заявлений о пересмотре определений народных судов в отношении отмены арбитражных решений»<sup>3</sup>.

Но согласно вышеперечисленным актам Верховного Народного Суда КНР вопрос обжалования определений народных судов в отношении отказа в признании арбитражных решений не получил разъяснений.

#### **Система «предварительного доклада» и ее сравнительно-правовой анализ с существующей системой в РФ**

В настоящий момент система «предварительного доклада» в отношении дел об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений представляет собой своеобразную систему обжалования определений народных судов КНР по делам о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений [3, с. 53]. Она была введена в действие уведомлением Верховного Народного Суда КНР от 28 августа 1995 г. «О рассмотрении народными судами вопросов, связанных с иностранными арбитражем и арбитражем, осложненным иностранным элементом»<sup>4</sup>.

В соответствии с данной системой, если народный суд КНР средней ступени после принятия к рассмотрению дела о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений находит причины для отказа в признании и исполнении, то он должен направить запрос об этом в вышестоящий суд и впоследствии в Верховный Народный Суд Китая.

Таким образом, на основании вышеизложенного можно сделать следующие выводы:

1. Рассмотрение указанных категорий дел проходит через три судебных инстанции, что противоречит законодательству Китая, где применяется система рассмотрения дел только в двух инстанциях.

2. Нарушается принцип родовой подсудности [5, с. 413–414], так как, в соответствии со ст. 283 ГПК КНР, дела о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений подсудны народным судам средней ступени, однако фактически право принятия решения в отношении признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений передано Верховному Народному Суду КНР, а народные суды средней и высокой ступеней только выполняют функции по проведению предварительного рассмотрения таких дел.

3. Нарушается принцип независимости народных судов при рассмотрении дел [4, с. 5, 8].

Система «предварительного доклада» была создана Верховным Народным Судом КНР для того, чтобы не допускать злоупотреблений,

<sup>1</sup> URL: <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=15049> (дата обращения: 13.09.2015).

<sup>2</sup> URL: <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=17117> (дата обращения: 13.09.2015).

<sup>3</sup> URL: <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=21350> (дата обращения: 13.09.2015).

<sup>4</sup> URL: <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=13496> (дата обращения: 13.09.2015).

ошибок и нарушений законодательства нижестоящими судебными органами. Но в данном случае «обратной стороной медали» является отсутствие четких процессуальных норм, что отрицательно сказывается на осуществлении правосудия судебными органами.

В отличие от КНР определения арбитражного суда РФ о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений или отказе в их признании и приведении в исполнение можно обжаловать в вышестоящий суд в кассационном порядке, о чем гласит ч. 3 ст. 245 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации, а также дополнительно разъясняется в постановлении Пленума Высшего Арбитражного Суда РФ от 28 мая 2009 г. № 36 «О применении Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации при рассмотрении дел в арбитражном суде апелляционной инстанции»<sup>1</sup> и постановлении Пленума Высшего Арбитражного Суда РФ от 30 июня 2011 г. № 52 «О применении положений Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации при пересмотре судебных актов по новым или вновь открывшимся обстоятельствам»<sup>2</sup>.

#### Заключение

Автор считает, что система «предварительного доклада», которая включила в себя некоторые функции системы обжалования, является переходным периодом в области признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений на территории КНР и, очевидно, устарела. Она не отвечает принципам современного гражданского процесса и не может полноценно защищать интересы его участников [2, с. 165].

Автор еще в своей статье, опубликованной в 2011 г. [1, с. 134–137], затрагивал вопрос о необходимости реформы законодательства КНР в области признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений, однако до настоящего времени практически ничего не изменилось.

Поэтому в целях укрепления института арбитража как способа разрешения споров следует уделить особое внимание подготовке и осуществлению реформы законодательства КНР в отношении системы обжалования определений народных судов КНР об отказе в признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.

<sup>1</sup> URL: [http://www.arbitr.ru/as/pract/post\\_plenum/23880.html](http://www.arbitr.ru/as/pract/post_plenum/23880.html) (дата обращения: 13.09.2015).

<sup>2</sup> URL: [http://www.arbitr.ru/as/pract/post\\_plenum/37820.html](http://www.arbitr.ru/as/pract/post_plenum/37820.html) (дата обращения: 13.09.2015).

#### Библиографический список

1. Баймухаметов Р. М. Некоторые проблемы в практике признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений на территории Китая // Пробелы в российском законодательстве. 2011. № 3. С. 134–137.
2. Ли Х. Особые положения о решениях международного коммерческого арбитража и о принудительном исполнении арбитражных решений на территории Китая. Пекин: Право, 2000. 237 с.
3. Лю М., Чэнь М. Признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений в Китае // Правовая система и общество. 2008. № 33. С. 52–53.
4. Сяо Я. Процедура проведения и обзор реформы народных судов // Journal of China National School of Administration. 2000. № 3. С. 4–8.
5. Юй С. Судебное вмешательство и содействие международному коммерческому арбитражу. Пекин: Право интеллектуальной собственности, 2006. 507 с.

#### References

1. Baymukhametov R.M. *Nekotorye problemy v praktike priznaniya i privedeniya v ispolnenie inostrannykh arbitrazhnykh resheniy na territorii Kitaya* [Some Problems in Practice of Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards in the Territory of China]. *Probely v rossiiskom zakonodatelstve – Gaps in Russian Legislation*. 2011. № 3. Pp. 134–137. (In Russ.).
2. Lee H. *Osobyie polozheniya o resheniyakh mezhdunarodnogo kommercheskogo arbitrazha i o prinuditelnom ispolnenii arbitrazhnykh resheniy na territorii Kitaya* [Special Provisions on International Commercial Arbitration and on Compulsory Enforcement of Arbitral Awards in the Territory of China]. Beijing, 2000. 237 p. (In Chin.).
3. Liu M., Chen. M. *Priznanie i privedenie v ispolnenie inostrannykh arbitrazhnykh resheniy v Kitae* [The Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards in China]. *Pravovaya sistema i obshestvo – Legal System and Society*. 2008. № 33. Pp. 52–53 (In Chin.).
4. Xiao Y. *Protsedura provedeniya i obzor reformy narodnykh sudov*. [The Procedure and Overview of People's Court Reform]. *Zhurnal natsionalnoy shkoly upravleniya Kitaya – Journal of China National School of Administration*. 2000. № 3. Pp. 4–8 (In Chin.).
5. Yu X. *Sudebnoe vmeshatelstvo i sodeistvie mezhdunarodnomu kommercheskomu arbitrazhu* [Judicial Interference and Support for International Commercial Arbitration]. Beijing, 2006. 507 p. (In Chin.).